

I. Einleitung: Gegenstand, Verfahren und Argumentationsstruktur der Studie	9
1. Gegenstand der Studie oder: Germanistik, interkulturell	9
2. Verfahren und Argumentationsstruktur	19
II. Interkulturalität – Textwelten – Verfahren der Rekonfiguration	22
1. Zum Begriff der „Textwelt“ (Monde du texte)	22
2. Interkulturalität, Textwelten, Rekonfiguration und Übersetzungspraxis	27
III. Narrativik interkultureller Rekonfiguration von 1800 bis 1900	40
1. Heinrich von Kleists <i>Die Verlobung in St. Domingo</i> (1811) als Ästhetik der Rekonfiguration	40
2. Goethes <i>West-östlicher Divan</i> (1819). Überlegungen zur Pragmatik einer Rekonfiguration	52
3. Wilhelm Raabe: <i>Meister Autor oder Die Geschichten vom versunkenen Garten</i> (1873)	62
4. Gottfried Kellers <i>Don Correa</i> (1882)	76
IV. Transitorische Diskursräume nach 1900	95
1. Literaturgeschichtliche Übergänge: Sturm und Drang, Romantik und Négritude-Bewegung	95
2. Postkolonialität und Subjektwerdung: Theoretische Ansätze	100
2.1. Aimé Césaire: <i>Über den Kolonialismus</i>	100
2.2. Frantz Fanon: <i>Schwarze Haut, weiße Masken / Die Verdammten dieser Erde</i>	104
2.3. Achille Mbembe: <i>Kritik der Schwarzen Vernunft</i>	112
3. Chinua Achebes <i>Arrow of God</i> als Geschichte postkolonialer Subjektwerdung	115

4.	Interkulturalität und Postkolonialität: Edouard Glissant und Kwame Anthony Appiah	126
4.1.	Verschränkungen interkultureller und postkolonialer Zugänge	126
4.2.	Edouard Glissant: 'Tout-Monde', Kreolisierung und Poetik der Relation	135
4.3.	Kwame Anthony Appiah: Kosmopolitismus oder: Philosophie des Weltbürgertums	149
V.	Intertextualität als Rekonfigurationsverfahren	158
1.	Intertextualität und Rekonfigurationsverfahren: Theoretische Zugriffe	158
2.	<i>Das Schloss</i> (Franz Kafka) / <i>Le regard du roi</i> (<i>Der Blick des Königs</i> , Camara Laye)	161
3.	Intertextuelle Bezüge zu Walter Benjamin bei Abdourahmane Waberi	168
4.	Ben Jellouns <i>Das Schweigen des Lichts</i> : Eine Rekonfiguration von Camus' <i>L'Étranger</i>	178
VI.	Übergangshaftigkeit und Ästhetiken der Ent-Grenzung nach 2000	190
1.	Felicitas Hoppes <i>Paradiese</i> , <i>Übersee</i> als Ästhetik des Brüchigen	195
2.	Entwurf fließender Vielfalt in <i>The Pickup</i> (Nadine Gordimer)	199
3.	Entgrenzung und Subjektkonstitution in Priya Basils <i>The Obscure Logic of the Heart</i>	203
4.	Damon Galguts <i>In a strange room</i>	208
VII.	Poetik der Entgrenzung bei Iris Wolff	215
1.	<i>So tun, als ob es regnet</i> : Entgrenzung von kulturellen Zugehörigkeiten	215
2.	<i>Halber Stein</i> : Fragmentierung von Erinnerungsräumen	221
3.	<i>Leuchtende Schatten</i> : Entgrenzte Identitätsräume	225

4. <i>Die Unschärfe der Welt</i> : Narrative der Fluidität und Dynamik der Mehrsprachigkeit	235
VIII. Textuelle Heiligkeit oder: Ästhetische Rekonfiguration des Religiösen	246
1. Religiosität und Subjektivität: Historische Konturen und Repräsentationen	248
2. Das Religiöse / Das Heilige: Kontroversen einer Begriffsbestimmung	253
3. Postmoderne textuelle Rekonfigurationen des Religiösen	257
IX. Texturen des Religiösen: Fallbeispiele	261
1. Narrative der Heiligkeit ohne Buchreligion in Fatou Diomes <i>Kétala</i>	261
2. Vielfalt der Heiligkeitsdeutung in Rafik Schamis <i>Das Geheimnis des Kalligraphen</i>	266
3. Dimensionen religiöser Polyvalenz in Yasmina Khadras <i>Les Agneaux du Seigneur</i>	268
X. Resümee	285
Siglenverzeichnis	298
Literaturverzeichnis	300
Danksagung	315